

Special Branch.
SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.
CRIME DIARY.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. D. REGISTRY
No. S. D. D. 5021/57
Date "B" 10/1/40
Division
Sinza Police Station.
January 9th., 1940.

Crime Register No. 106/40.

Diary Number 1.	(Sheet No. 1.)	Nature of Offence:—	51.
Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day.	

RECORD OF INVESTIGATION.

Place or description of premises.	"Shanghai News", No.12, Lane 132 Park Road.
Time and date of offence.	December 20th and 21st., 1940.
" " " reported.	10-11 am. on 9/1/40.
Name, occupation and address of complainant.	S.H.P.
Number of criminals with full individual description.	Two, proceeded against by Summons:- (1) Tseng Yeh(曾逸), editor-publisher of the "Shanghai News", No.12, Lane 132 Park Road. (2) Wong Hsueh Tsung(王旭村), proprietor of the Sing Hwa Printing Works, No.169 Avenue Road.
Arrests.	Summons.
Classification of property stolen.	-- Value \$
Classification of property recovered.	-- Value \$
In cases of Murder or Suspected Murder points (a) to (d) should be answered. (a) Time and date body was discovered. (b) Position, appearance and marks on body. (c) Apparent cause of death. (d) Motive if known.	-- <i>10/1</i>
Full Details of Method used in Committing offence. In cases of larceny, housebreaking etc., all the points (e) to (i) should be answered, if known. In all cases in which there is fraud, the false pretence and the character assumed by the suspect should be fully described. (e) Mode of entry, including manner of approach to premises. (f) Means used (tools etc.) (g) Character assumed by criminal, and story told, etc. (h) Mode of transport and description. (i) Peculiar act (poisoning dog, partaking of food etc.)	(e) Publishing an indecent article in a Newspaper.

13
Eastern Times published the following article on November 28:-

YOUNG MISTRESS FALLS IN LOVE WITH CHAUFFEUR.

Lieu Tse Yung (劉子容), formerly a student of St. John's University at Jessfield Village, is the youngest son of Lieu Hui Ts (劉輝士), native of Anhwei, manager of the Industrial Bank of China (中國實業銀行). He is 22 years old. Four years ago he married a girl named Yee Yung Ching (葉雲卿) and lived at House No. 48 Chung Hsih Sin Chun Terrace (中實新村), Yu Yuen Road. At this time, Lieu ceased his studies and worked in the Industrial Bank of China at a monthly pay of \$60. He owned a motor car.

After his marriage, Lieu often spent his nights away from home. Meanwhile, Yee Yung Ching became pregnant. Last winter, a son was born. Nevertheless, there was not much love between husband and wife, so much so that Yee Yung Ching became dissatisfied.

Realizing the situation, Lieu's chauffeur named Wu Wen Hsiang (吳文祥), aged 22, took advantage of the opportunity to offer consolation to his mistress and eventually induced her into "flesh" relations with him. Their love was genuine. The secret was discovered by Lieu this year, and the chauffeur was dismissed. However, Yee's love for her chauffeur remained. On July 4 (lunar calendar) Yee, after packing her clothing and ornaments as well as a sum of several tens of thousands of dollars in banknotes, eloped with the chauffeur. They first rented a house at Chu Yuen Fang (朱園浜), Yu Yuen Road, and lived like husband and wife. Later, they removed to House 84, Chi Hsiang Fang (吉祥坊), Chien Ka Tong (錢家坊), Avenue Jeffre.

After the elopement of his wife, Lieu reported the case to the Police, and removed all his furniture to his old home. He then returned to school to continue his studies.

(2)

The Bureau of Public Safety conducted an investigation into the case and succeeded in locating Yee and Wu who were living together on Avenue Joffre. With the assistance of the French Police, officers of the Bureau arrested Yee and Wu while they were in bed at 7 a.m. yesterday. A sum of \$13,000 in banknotes, 2 diamond rings, 1 gold ring and other articles were seized. They were later transferred to the Bureau.

Yee Yung Ching is the third daughter of Yee Nyoh Nien(奚龍年), a famous indigo merchant in Shanghai.

The following advertisement published by the Stadium Dance Hall appeared in the "Hsi Shih Chia" (戲世界), "Cheng Pao" (正報), "Wei Pao" (偉報), "Hollywood Pao" (好萊塢), "Sun Pao" (生報), "Wha Pao" (華報) and "Crystal" (晶報), mosquito papers, on August 15, 1939 :-

We will offer as from to-day an unprecedented kind of performance which is far superior to the "Sun Bath" and "Models." The players in the performance will all appear entirely coverless from head to toes. In addition, Hula-Hula Dance will be exhibited, in the course of which new and strange songs will be sung and comical expressions will be used. It is an exhibition of beauty of health.

The place will be open throughout the night and the public is hereby advised to come early in order to avoid being unable to secure seats.

Address : the original site of the Stadium Dog Racing Ground at the corner of Connaught and Yenping Roads.

(This advertisement also appears in the "Fun Pao" (富報), "Hsi Pao" (戲報), "Tao Sheh Sin Wan Pao" (桃色新聞報), "Sing Pao" (迅報), "Robinhood" (羅賓漢) and the above 7 mosquito papers on August 16, 1939.)

(The "China Evening News" 大晚報 of August 15, 1939, also contained this advertisement.)

The following advertisement published by the Stadium Dance Hall appeared in the Hsi Shi Chia (戲世界), Cheng Pao (正報), Wei Pao (叢報), Hollywood Pao (好萊塢報), Sun Pao (生報), Wha Pao (活報) and Crystal (晶報), mosquito papers, on August 15, 1939:-

We will offer as from to-day an unprecedented kind of performance which is far superior to the "Sun Bath" and "Models." The players in the performance will all appear entirely coverless from head to toes. In addition, Hula-Hula Dance will be exhibited, in the course of which new and strange songs will be sung and comical expressions will be used. It is an exhibition of beauty of health.

The place will be open throughout the night and the public is hereby advised to come early in order to avoid being unable to secure seats.

Address: the original site of the Stadium Dog Racing Ground at the corner of Connaught and Yenping Roads.

This advertisement also appears in the Fun Pao (奮報), Hsi Pao (戲報), Tao Sheh Sin Wan Pao (桃色新聞報), Sing Pao (迅報), Robinhood (羅賓漢) and the above 7 mosquito papers on August 16, 1939.

The China Evening News (大晚報) of August 16, 1939, also contained this advertisement.

0-4-39
(5)

ADVERTISEMENT FOR THE EXHIBITION OF THE "CRYSTAL LIGHT"
IN THE WELTON CABARET

The Welton Cabaret (?) at No. 1401 Yu
Yuen Road publishes the following advertisement in the
"Sin Wen Pao" to-day :-

We are offering for the amusement of our
patrons an exhibition of the "Crystal Light." All
male patrons enjoy it with pleasure but ladies on
noticing it cry "Shame, Shame!" Three such performances
are given nightly. As soon as the light is exhibited,
our lady patrons become shy and try to hide themselves.

In addition to the above performances,
we offer for the enjoyment of our patrons to-night the
performance known as "Spring House." Whoever desires
to know particulars of this play has only to ask his
friends who have already seen it.

In addition, the Bingo Jack Pot is drawn
twice every night, while Champion tickets are drawn
once every hour. In addition to the cash prize of \$50,
gifts will be offered to those who are in possession
of the drawn numbers.

3. Kich
C. 11/4

Asst. Liao,
Pud. 11/4

1
11/4

Summary of a Chinese drama entitled "THE HOUSE OF MR. WONG"

In 1925 there was in Soochow a family by the surname Wong. This family consisted of the following members :-

- 1) Wong Vee Zung, age about 40, eldest brother, married, whose first wife died years ago and whose second wife was young, cunning and actually the ruling member of the family. Wong Vee Zung who was working in a government organization, was a henpecked husband but committed secret adultery with his maid servant.
- 2) Wong Vee Nyi, age about 30, second brother, married, unemployed, fond of gambling and associated with people of the loafer type.
- 3) Wong Vee Li, age over 20, third brother, university student, intelligent and capable youth. His fiancée lived with the same family.
- 4) Wong Vee Feng, young sister, age about 20, girl student.

Wong Vee Zung's wife, apart from committing adultery with the second brother, had another sweetheart who was very rich. Thus she used to go out in the night. It was at her instigation, the young sister made acquaintance with a young fellow whose father was the superior officer of Wong Vee Zung. She used to instruct the servants to keep a lookout on the movements of the other members of the family and to spread rumours unfavourable to the third brother and the wife of the second brother.

On seeing his wife's conduct, Wong Vee Zung began to commit adultery with a maid servant with the hope that he would get a son.

From time to time Wong Vee Nyi, the second brother, got financial aid from his eldest brother's wife.

While Wong Vee Li, the third brother, was at home on holiday leave, the wife of the second brother attempted

to seduce him but without result. Having been disappointed, she committed adultery with the private ricscha coolie in the family.

Wong Vee Feng became pregnant, but the rich young fellow refused to marry her and left her alone.

Upon learning the corrupt conditions in the family, Wong Vee Li discussed ways and means to save the family with his fiancée.

After discovering that his wife was unfaithful to him, the second brother assaulted his wife and as a result, the wife in the night committed suicide by jumping into a river.

All the members of the family turned out but not the wife of the eldest brother who was out with her rich sweetheart. The dead body was found and in the late hours that night, the wife of the eldest brother was seen by the family returning in a motor car driven by her sweetheart.

When asked about the cause of the death, the eldest sister-in-law argued and her attitude was very stubborn.

Realizing that it was totally due the corrupt practice of the wife of the eldest brother, the second brother repented and killed her with a pistol and afterwards he shot himself.

Following the incident, the family became prosperous again.

Act I - Page 15

Eldest brother's wife : You needn't say. I have heard all.
I destroy your family. Good! It is
I who ruins your family. I have no
repentance. Vee Li (3rd brother), I
wish to destroy your family totally.
I don't wish to hear your advice.
I wish to wait till you use your real
strength to struggle with me.

Act II - Pages 6 & 7

Eldest brother : Third brother, besides feeling disappointed
about the family, I also feel that there
is no way ahead for the country. During
the past few years, young fellows have
suffered their greatest sacrifice for the
country. I am a government official.
I understand more clearly that there is
no hope for the country. It is only
because of money that one becomes an
official in a place which is a thousand
miles away from his native village.
I like to ask how many officials are
there who do not know wealth. The
more rich the officials are, the more
poor the people will be. Presently,
China will soon be ruined. If we
see that the family and the country
will be soon ruined why should we
look for trouble?

Third brother : Eldest brother, your words give me
pain. You are too pessimistic.
You should be optimistic.

We should believe ourselves. We should believe that we have the strength to reform this world. Although we are pained, yet if we unite and abandon all private feelings, there will be a hope for the country and we can also change the evils of the society into brightness. If the family is declining, we can stir it up. We live in this world. Our responsibility is to give up our lives for the country. There are a number of weak countries which have now become revived. Is it not due to this sort of spirit?

Act II - Page 12

Second brother : Now I recall. On the day of Lao San's (3rd brother) returning home, I saw they (3rd brother and speaker's wife) were talking in the hall. They stood close to each other. I did not know what they were talking about. I thought that they were talking about certain affairs. I did not suspect anything. To-morrow, I will fix them, that pair of male and female dogs.

Act III - Page 2

Eldest brother : But, it is a matter for which there is no remedy. The blood of the young fellows is not that like the weak and aged blood of ours. They witness the failure repeated ~~times~~ of the nation's

diplomatic affairs and the repeated losses of the nation's sovereignty. The high government officials live in drunkenness and die dreaming. They are struggling with each other. Why should not they (young fellows) become angry and think of reforms (for the country). In fact, aged fellows should not disregard the national affairs.

Act III - Page 8

Servant Woo : It is heard that it is because of the child in her stomach.

Wife of eldest brother : Let the child be born. Nowadays, how many virgins are there who have not given birth to children at their homes?

Act IV - Page 11

Wife of eldest brother : Vee Li (3rd brother), you needn't say (sarcastically) any more. I understand that it has reached already the last step. My attitude is very simple. I shall at once leave your family. However, before my departure from this place, I wish to tell you clearly that it is not I who destroys your family, they are yourselves. You are too incapable. You are too weak. Yes, I have another lover. I have not good feeling towards your family.

(4)

I intend to destroy your family.
But, if you are not incapable and not weak and if you can stir up yourselves, I would like^{to}/ask you who will have the strength to ruin your family. At present, although I am sorry because I did not destroy your family at an early date, I am glad that I have encountered a strong opponent among you weak persons, which opponent has caused myself to meet my failure. Vee Li, I respect your bravery and ability which have caused me to go to the last resource before you. But, Vee Lee, I hope you will realize the point that the reason why I was able to destroy your family is due to the assistance rendered to me by the "inside" traitor I have used my greatest sacrifice to get (? associate with) an "inside" traitor in your family. He is your greatest foe. Now I must tell you who he is. He is the one who is the most difficult person to deal with and who is also the most easy person to be bought over in your family. Now I am telling you his name.

(When she saw Vee Nyi - 2nd brother and the supposed 'inside' traitor - she stopped speaking. At this point, Vee Nyi hated her so much that he killed her with a pistol.)

(4)

I intend to destroy your family.
But, if you are not incapable and not weak and if you can stir up yourselves, I would like^{to}/ask you who will have the strength to ruin your family. At present, although I am sorry because I did not destroy your family at an early date, I am glad that I have encountered a strong opponent among you weak persons, which opponent has caused myself to meet my failure. Vee Li, I respect your bravery and ability which have caused me to go to the last resource before you. But, Vee Lee, I hope you will realize the point that the reason why I was able to destroy your family is due to the assistance rendered to me by the "inside" traitor I have used my greatest sacrifice to get (? associate with) an "inside" traitor in your family. He is your greatest foe. Now I must tell you who he is. He is the one who is the most difficult person to deal with and who is also the most easy person to be bought over in your family. Now I am telling you his name.

(When she saw Vee Nyi - 2nd brother and the supposed 'inside' traitor - she stopped speaking. At this point, Vee Nyi hated her so much that he killed her with a pistol.)